








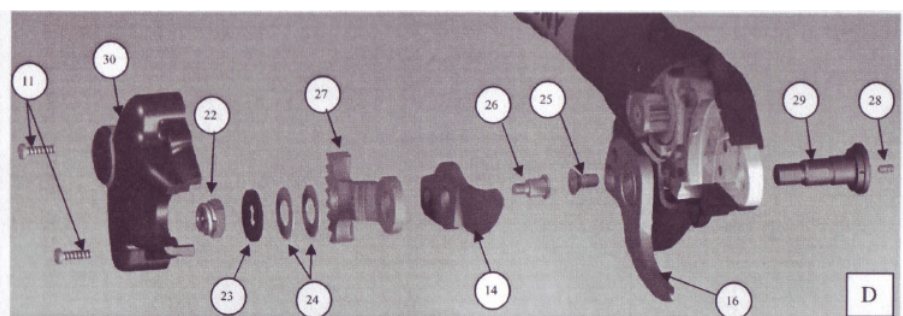
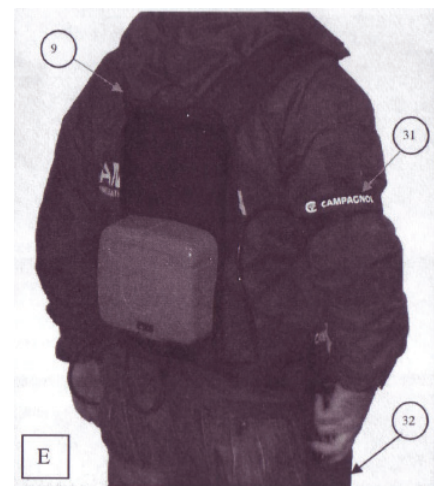
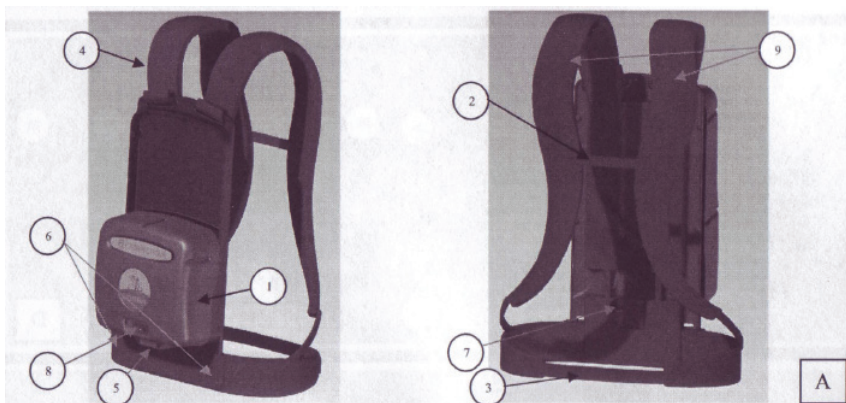
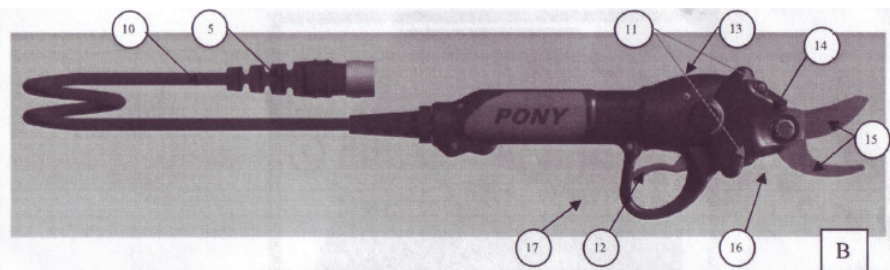
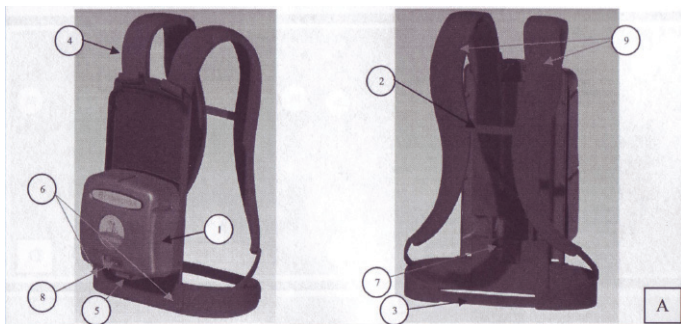
# UPUTSTVO ZA RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

## ELEKTRIČNE ŠKARE CAMPAGNOLA “PONY”

Ove upute su napisane da Vam daju potrebne informacije o radu i održavanju motora.

Molimo Vas da ih pročitate pažljivo i slijedite postupke ugradnje i održavanja.

Lomljiv akumulator. Izbjegavajte udarce	
Akumulator usklađen s normama CE	
Zabranjeno korištenje na kiši	
Pročitajte Uputstva za rukovanje i održavanje	
Uređaj koji se mora koristiti na temperaturi od -5 °C do +35 °C	
Nemojte otvarati poklopac akumulatora	
Akumulator Li-Fe. Za rastavljanje vidi odlomak 7.2.	



## SADRŽAJ

1.		UVOD	2
1.	1.	Korištenje Uputstva za rukovanje i održavanje električnih škara PONY	3
1.	2.	Simboli i ograničenja prilikom korištenja	3
1.	3.	Usklađenost certifikata	4
1.	4.	Preuzimanje proizvoda	4
1.	5.	Jamstvo	4
2.		SIGURNOSNE MJERE	4
2.	1.	Sigurnosne mjere	4
2.	1. 1.	Rezultati istraživanja	4
2.	1. 2.	Opće mjere opreza	4
2.	2.	Korištenje proizvoda	5
3.		TEHNIČKI PODACI	5
3.	1.	Identifikacija proizvoda	5
3.	2.	Opis proizvoda	5
3.	3.	Isporučeni dijelovi proizvoda	5
3.	4.	Preporučena upotreba	6
3.	5.	Sastavljanje proizvoda	
3.	6.	Tehnički podaci	6
3.	7.	Znakovi upozorenja	6
4.		INSTALACIJA PROIZVODA	6
4.	1.	Pokretanje proizvoda	6
4.	2.	Priključivanje alata na naprtnjaču	6
5.		KORIŠTENJE PROIZVODA	6
5.	1.	Korištenje električnih škara PONY	6
5.	1. 1.	Indikator zaslona	
5.	2.	Zaustavljanje električnih škara PONY	7
5.	3.	Punjenje akumulatora i rad sa punjačem akumulatora	7
5.	4.	Problemi u radu	
6.		ODRŽAVANJE	7
6.	1.	Redovito održavanje	7
6.	1. 1.	Općenito	7
6.	1. 2.	Oštrenje oštrice	7
6.	1. 3.	Kontrola oštrice	7
6.	1. 4.	Zamjena oštrice	8
6.	1. 5.	Čišćenje električnih škara PONY	
6.	1. 6.	Postavljanje i održavanja akumulatora	
6.	1. 7.	Zamjena protuoštrice	
6.	2.	Posebno održavanje	8
6.	2. 1.	Općenito	
6.	3.	Raspored periodičnog održavanja	8
7.		RASKLAPANJE I ODLAGANJE MEHANIZMA	8
7.	1.	Općenito	8
7.	2.	Odlaganje istrošenog akumulatora	8

## 1. UVOD

Kupcu,

Hvala Vam što ste odabrali jedan od naših proizvoda.

Campagnola s. r. l. je vodeći proizvođač opreme za trešnju i obrezivanje voća.

Tvrtka zapošljava visokoobrazovano osoblje, ističe se razgranatom trgovačkom mrežom i nudi široki spektar proizvoda:

- Elektromehaničke, škare na baterije i tresaće;
- Pneumatske škare za obrezivanje i motorne pile (koje se mogu priključiti na teleskopsku šipku);
- Pneumatske i tresaće sa motorom za masline i kavu, kao i alat za prorjeđivanje voća;
- Motorne i PTO kompresore koji se mogu spojiti na traktor;
- Uljare

Proizvodi tvrtke Campagnola s. r. l. su:

- Jednostavni i lako upotrebljivi
- Višestruko upotrebljivi
- Napravljeni od visoko kvalitetnih materijala
- Odlično oblikovani i dizajnirani

Ovo se Uputstvo za rukovanje i održavanje isporučuje sa strojem. Ako je bilo koji dio Uputstva za rukovanje i održavanje oštećen ili nečitko napisan, kontaktirajte ovlaštene Campagnola distributere kako bi dobili novo Uputstvo za rukovanje i održavanje.

Proizvođač NIJE odgovoran za bilo kakvo oštećenje ili ozljedu ukoliko se oprema ne koristi na način kako je opisano u ovom Uputstvu za rukovanje i održavanje.

Oprema i proizvod se mora koristiti samo za namjene za koje je predviđena. Ako se nepropisno koristi može biti opasan po zdravlje.

Bilo kakvu promjenu na opremi može odobriti jedino Tehnički odjel tvrtke Campagnola s. r. l.

Koristite ISKLJUČIVO originalne Campagnola rezervne dijelove! **Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu korištenjem zamjenskih neoriginalnih rezervnih dijelova.**

Proizvođač zadržava sva prava za korištenje ovog Uputstva za rukovanje i održavanje. Ne može se dati trećoj strani bez pismenog odobrenja proizvođača.

Proizvođač zadržava pravo mijenjanja ili poboljšavanja proizvoda bez kontaktiranja kupca koji već posjeduje sličan model.

### 1.1. KORIŠTENJE UPUTSTVA ZA RUKOVANJE I ODRŽAVANJE BERAČA MASLINA ALICE

Prije početka rada sa proizvodom, pažljivo pročitajte s razumijevanjem ova Uputstva za rukovanje i održavanja električnih škara PONY kako bi se omogućilo sigurno korištenje proizvoda i spriječilo eventualno oštećenje proizvoda.

Ova Uputstva za rukovanje i održavanje opisuju pravilno i sigurno korištenje proizvoda, ekonomično i u skladu s postojećim sigurnosnim ograničenjima.

Korištenje ovih Uputstva za rukovanje i održavanje omogućava izbjegavanje opasnih situacija, umanjuje troškove popravka i izgubljenog vremena te produžava radni vijek proizvoda.

Ova Uputstva za rukovanje i održavanje se moraju čuvati. Korisnici proizvoda moraju ga imati pri ruci, kako bi ga mogli ponovno pročitati ako je to potrebno.

### 1.2. SIMBOLI I OGRANIČENJA PRILIKOM KORIŠTENJA

Sve radnje opisane u ovom Uputstvu za rukovanje i održavanje mora izvoditi kvalificirana osoba u skladu s Uputstvima za rukovanje i održavanje. Svaka radnja opisana u ovom Uputstvu za korištenje i održavanje popraćena je simbolom koja opisuje potrebnu kvalifikaciju izvođača radnje.

Radnik



Osoblje koje može montirati, rukovati, prilagoditi, čistiti, popravljati, prevoziti opremu i izvršiti redovito održavanje.

Kvalificirani mehaničar



Osoblje koje može montirati, popravljati i/ili održavati opremu kao što je navedeno u ovim Uputstvima

Kvalificirani električar



Osoblje sposobno koristiti proizvod u normalnim radnim uvjetima čak i kada su svi sigurnosni sustavi isključeni zbog održavanja i/ili popravka.

## OVLAŠTENI SERVISNI CENTAR

Servisni centar, naveden od strane osoblja Campagnola s. r. l., ovlašten za popravak proizvoda.



**UPOZORENJE!**

Moraju se provesti mjere opreza kako bi se zaštitili izvođači i svi prisutni u radnoj okolini.



**VAŽNO!**

Moraju se provesti mjere opreza kako bi se izbjegnuli problemi s opremom i kako bi se njome upravljalo u skladu s važećim sigurnosnim mjerama.

### 1.3. USKLAĐENOST CERTIFIKATA

Svi proizvodi s namjerom prodaje u Europskoj Uniji (EU) moraju u potpunosti zadovoljiti Zakon Europskog Vijeća 2006/42/CE. Certifikat sukladnosti daje proizvođač zajedno s Uputstvima za rukovanje i održavanje.

### 1.4. PREUZIMANJE PROIZVODA

Prilikom preuzimanja proizvoda provjerite slijedeće:

- Da proizvod nije oštećen prilikom transporta
- Da je isporučen proizvod jednak onome naručenome i da li su isporučeni svi dijelovi proizvoda.

### 1.5. JAMSTVO

- Proizvodi tvrtke Campagnola s. r. l. imaju 12 mjeseci jamstva. Jamstvo počinje od datuma kupovine navedenog na računu ili na bilo kojem važećem dokumentu.
- Jamstvo vrijedi samo u slučaju pravilne instalacije i upotrebe proizvoda, tj. ako se je korisnik pridržavao Uputstava za rukovanje i održavanje proizvoda.
- Dijelovi koji imaju tvorničku grešku besplatno će se zamijeniti.
- Rad i troškovi prijevoza izuzeti su iz jamstva.
- Svi dijelovi podložni trošenju (remeni, filteri, oštrice, brtve, itd.) izuzeti su iz jamstva.
- Troškovi intervencije izvedene od strane proizvođača (pregled, rastavljanje i/ili sastavljanje proizvoda i njegovih dijelova), uzrokovani neadekvatnim korištenjem proizvoda, izuzeti su iz jamstva.
- Tehnička služba proizvođača odredit će koje zamjene i/ili popravke treba izvršiti u jamstvu, i njihova je odluka konačna.
- Campagnola s. r. l. nije odgovorna za ikakve ozljede ili štete nastale prilikom neadekvatnog korištenja ili održavanja proizvoda.
- Jamstvo je ograničeno na tehničke greške.
- Jamstvo prestaje u slučaju izvođenja čak i malih promijena bez dozvole ovlaštenog servisnog centra, te u slučaju korištenja neoriginalnih Campagnola rezervnih dijelova.
- Zamjena proizvoda nije uključena u jamstvo.

#### UPOZORENJE!



Za potraživanje jamstva, prema gore navedenim smjernicama, potrebno je priložiti Jamstveni list, pravilno ispunjen te odgovarajuću dokumentaciju na kojoj je naveden datum kupnje (račun ili drugi važeći dokument).

## 2. SIGURNOSNE MJERE

### 2.1. SIGURNOSNE MJERE



Upozorenje!!  
Campagnola s. r. l. ne prihvaća odgovornost ukoliko se ne pridržavaju sljedeće mjere opreza.



Upozorenje!!!  
Radnik se mora pridržavati mjera opreza i mjera o zaštiti okoliša koji vrijede u njegovoj državi. Izloženost vibracijama može izazvati neurovaskularne ozljede i smetnje srčanim bolesnicima. U slučaju pojavljivanja simptoma prilikom izloženosti povećanim vibracijama, kontaktirajte liječnika. Neki od simptoma su: ukočenost, gubitak osjetljivosti, trnci, bockanje, bol, smanjenje ili gubljenje snage, depigmentacija boje kože ili promjene strukture površine kože. Mogu se primjetiti posebno na rukama, zapešću ili na prstima.

#### 2.1.1. REZULTATI TESTOVA PROVEDENIH U SKLADU SA VAŽEĆIM ZAKONIMA

##### RAZINA ELEKTROMAGNETSKE KOMPATIBILNOSTI

Proizvod je u sukladnosti sa Zakonom o elektromagnetskoj kompatibilnosti iz 2004/108/CE.

#### 2.1.2. OPĆE MJERE OPREZA



Upozorenje!!

- Proizvod je namijenjen isključivo profesionalnoj upotrebi.
- Koristite proizvod samo kada stojite na čvrstoj podlozi u sigurnom i stabilnom položaju.
- Uvijek koristite adekvatnu odjeću namijenjenu tom poslu. Odjenite usku odjeću. Ne nosite kravate, ogrlice ili remene koje mogu uhvatiti rotirajući dijelovi stroja. Koristite zaštitne naočale, radne cipele i antivibracijske rukavice.
- Zabranjeno je korištenje, servisiranje ili popravljavanje proizvoda i opreme pod utjecajem alkohola i/ili droge.
- Samo posebno obučeno i kvalificirano osoblje, upoznato s Uputstvima za rukovanje i održavanje, može koristiti proizvod.
- Djecu i životinje držite podalje od proizvoda.
- Nemojte mijenjati ili odstranjivati zaštitne uređaje.
- Radnik je jedini odgovoran za ozljede nastale na trećim stranama ili na njihovim stvarima.
- Zabranjeno je koristiti proizvod na ljestvama.
- Prije rutinskih radnji redovitog održavanja, pažljivo pročitajte ova Uputstva za rukovanje i održavanje. Za ostale radnje održavanja koje nisu opisane u ovom priručniku, odnesite proizvod ovlaštenom serviseru Campagnola alata i strojeva.
- Proizvod se mora koristiti samo na način koji je za njega propisan u poglavlju "Opis proizvoda". Ostale upotrebe mogu izazvati ozljede i/ili štete na proizvodu.
- Prije popravaka i provođenja redovitog održavanja, ugasite proizvod, te na njemu izaberite OFF opciju načina rada. Iskopčajte kabel za napajanje iz struje.
- Ne ostavljajte proizvod na kiši. Uskladištite ga na suhom mjestu.
- Prije bilo kakvog održavanja, isključite proizvod pomoću prekidača.
- Nemojte koristiti škare ako je oštećena oštrica.
- Nikada nemojte otvarati poklopac oštrice.
- Dopušteno je otvoriti samo prednji poklopac kako bi se očistila unutrašnjost za zamjenu oštrice.
- Pažljivo postupajte s proizvodom kako se ne bi ozljedili oštricom.

## 2.2. KORIŠTENJE PROIZVODA

- Proizvod se mora koristiti samo na način koji je za njega propisan u poglavlju "Opis proizvoda". Ostale upotrebe mogu izazvati ozljede i/ili štete na proizvodu.
- Kada ne koristite škare, isključite proizvod pomoću prekidača, proizvod stavite u njegovu posebnu futrolu (32) sa zatvorenom oštricom (15). Savjetuje se i namještanje prekidača akumulatora (1) u položaj 0.
- Prilikom transporta, škare umetnite u njihovu zaštitnu futrolu (32).
- Prije punjenja akumulatora (1), isključite škare pomoću prekidača, isključite akumulator (1) i stavite škare u zaštitnu futrolu (32) sa zaštićenom oštricom (15).
- Nemojte otvarati kutiju elektroničke kartice (18).
- Ne ostavljajte škare na kiši. Uskladištite ga na suhom mjestu.
- Pazljivo povlačite naponski kabel prilikom rada sa uređajem (10).
- Koristite akumulator koji je propisan u Uputstvima za korištenje i održavanje. U slučaju sumnje, provjerite da li se tip akumulatora kojega koristite nalazi u Uputstvima za korištenje i održavanje.
- Kada se škare ne koriste, isključite elektronski regulator i akumulator pomoću prekidača.

### Prije provođenja radnji održavanja ili prilagođavanja dijelova opreme, obucite radne cipele, rukavice i stavite zaštitne naočale.

- Redovito održavanje i popravci može izvršiti isključivo ovlašteno osoblje sa potrebnim psihičkim i fizičkim kvalifikacijama.
- Posebno održavanje i popravke može izvršiti isključivo ovlašteni serviser.
- Prije početka radnji održavanja proizvoda, odvojite kabel za napajanje (pneumatski, električni ili mehanički).
- Promatrače udaljite prilikom servisa i popravaka uređaja.
- Samo ovlašteni serviseri su ovlašteni onesposobiti sigurnosne uređaje isporučene na uređaju prilikom servisa. Njihova je odgovornost nadgledati sigurnost cijelog servisa. Sigurnosni uređaji moraju se ponovno uključiti nakon što je izvršen servis uređaja.
- Postupci koji nisu navedeni u ovom priručniku, moraju se izvršiti isključivo u ovlaštenom Campagnola servisnom centru.
- Kada su izvršene radnje održavanja ili popravaka, uređaj se može pokrenuti samo ako ga ranije odobri ovlašteni serviser.
- Serviser mora osigurati:
  - Završetak svih radova
  - Nesmetan rad uređaja
  - Aktivaciju sigurnosnih uređaja

## 3. TEHNIČKI PODACI

### 3.1. IDENTIFIKACIJA PROIZVODA

Oznaka proizvoda nalazi se na pločici na okviru i u skladu je sa CE certifikatom navedenim u ovom priručniku.



### 3.2. OPIS PROIZVODA

Elektroničke škare koje pokreće akumulator, opremljene su pokretnom oštricom (14) od kaljenog čelika. Namijenjene su rezidbi vinograda, voćaka, maslina, agruma te ukrasnih biljaka.

Snaga rezidbe proizlazi iz snage motora kojega pokreće prijenosni akumulator (1), koji pomoću zupčanika prenosi energiju na oštricu (15). Škare su opremljene okidačem (12) i elektroničkom karticom za provjeru funkcionalnosti i izbjegavanje nezgoda.



Upozorenje!!  
Škare su dizajnirane i namijenjene rezanju grana.

### 3.3. ISPORUČENI DJELOVI PROIZVODA

- Uputstvo za rukovanje i održavanje
- Kamen za oštrenje
- Oštrica
- Punjač akumulatora sa Uputstvom za rukovanje i održavanje

### 3.4. PREPORUČENA UPOTREBA

Proizvod je proizveden isključivo za rezanje granja.



Upozorenje!!  
Bilo koja druga upotreba, različita od one predviđene, smatra se neispravnom i potencijalno opasnom za sigurnost radnika. Tada garancija prestaje vrijediti.

Ako se ne koristi na način koji je naveden u Uputstvima za rukovanje i održavanje, proizvod se može oštetiti i nanijeti ozljede osoblju i promatračima.

### 3.5. SASTAVLJANJE PROIZVODA

Položaj	Opis	Funkcija	Slika br.
1	Grupa akumulatora	Napaja škare	A
2	Kopče trake	Sprečava klizanje škara sa ramena	A
3	Kopče pojasa	Blokiraju naprtnjaču	A
4	Naprtnjača akumulatora	Dopušta prenošenje akumulatora na leđima	A
5	Priključak elektroničkog napajanja	Povezuje elektroničku kutiju i akumulator	A
6	Držači kabela	Dopušta pričvršćivanje kabela na naprtnjaču	A
7	Priključak za punjač akumulatora	Povezuje punjač i akumulator	A
8	Prekidač ON-OFF	Upravlja elektronikom	A
9	Ručke	Pridržavaju 10% težine naprtnjače	A-F
10	Kabel za napajanje škara	Povezuje škaru sa kutijom elektroničke kutije	B
11	Vijci za stezanje poklopca oštrice	Učvršćuju poklopac prilikom zamjene oštrice	B
12	Okidač	Pokreće škaru	B
13	Led lampica ON-OFF	Pokazuje da li su škaru uključene ili isključene	B
14	Oštrica	Oštrica za rezanje	B-E
15	Grupa oštrice	Pribor za rezanje	B
16	Protuoštrica	Fiksna oštrica	B-E
17	Zaštita okidača	Štiti okidač od slučajnog pokretanja	B
18	Elektronička kutija	Sadrži elektroničku karticu koja upravlja škarama	C
19	Selektor	Omogućava biranje načina korištenja škara	C
20	Zaslon	Prikazuje podatke važne za korištenje škara	C
21	Kabel za napajanje elektroničke kutije	Povezuje elektroničku kutiju sa akumulatorom	C
22	Matica za blokadu	Blokira vijak oštrice	D
23	Podmetač protiv antirotacije	Sprečava odvijanje matice	D
24	Podmetači protiv trenja	Poboljšavaju razvrstavanje pritiska matice	D
25	Vijci s upuštenom glavom	Učvršćuju protu-oštricu na tijelo škara	D
26	Vijak oštrice (mobilni)	Povezuje oštricu i nazubljeni sektor	D
27	Nazubljeni sektor	Prenosi pokret na oštricu	D
28	Antirotacijsko zrno	Sprečava odvrtnje vijka oštrice	D
29	Vijak oštrice	Uporište oštrice i protu-oštrice	D
30	Poklopac spremnika oštrice	Omogućava zamjenu oštrice	D
31	Narukvica	Olakšava upravljanje kabelom za napajanje	E
32	Spremnik za škaru	Štiti škaru	E

### 3.6. TEHNIČKI PODACI

Težina proizvoda:..... 813 gr  
 Težina akumulatora, elektronike i naprtnjače: ..... 3,8 kg  
 Kapacitet otvora oštrice: ..... 25 mm  
 Akumulator: ..... Li-FePo4  
 Trajanje akumulatora:..... >10 sati  
 Model punjača akumulatora:..... 0136.0125 (vrijeme punjenja max 5 sati)

### 3.7. ZNAKOVI UPOZORENJA

- Integrirani sigurnosni uređaj: nakon 1 minute neaktivnosti potrebno je 3 puta pritisnuti okidač za ponovnu aktivaciju škara; nakon 5 minuta mora se isključiti te ponovno uključiti pomoću prekidača za nastavak rada; nakon 20 minuta akumulator će se isključiti. Ponovno ga uključite pomoću prekidača (8).
- Integrirani zaštitni uređaj: blokira uređaj prilikom dosezanja maksimalne unutarnje temperature. Pokretanje ove funkcije vidljivo je na zaslonu. Upali se lampica STOP nakon koje slijedi OVERLOAD.
- Termička zaštita: blokira uređaj prilikom postizanja krajnje temperature i omogućava ponovno korištenje tek kada se temperatura spusti oko 5 stupnja (ova faza može trajati nekoliko minuta). Pokretanje ove funkcije vidljivo je na zaslonu. Upali se lampica STOP, zatim MAX\_TEMP.
- Uključena led lampica ON-OFF (13): signalizira rad uređaja.
- Mehanička zaštita (17): štiti okidač (12) od slučajnih pritisaka.
- Narukvica (31): omogućava pričvršćivanje kabela na ruku radnika kako bi se smanjila mogućnost ispreplitanja s vanjskim elementima.
- Spremnik za škaru (32): služi za prenošenje škara.

## 4. INSTALACIJA PROIZVODA

### 4.1. POKRETANJE PROIZVODA

- Izvadite sve dijelove proizvoda iz kutije
- Napunite akumulator (vidi odlomak 5.3.)
- Spojite naprtnjaču (4) i akumulator (1) slijedeći upute u odlomku 4.2.
- Spojite elektroničku kutiju (18) na pojas naprtnjače (1) pomoću konektora (5).
- Spojite kabel (21) elektroničke kutije sa akumulatorom (1) preko konektora (5).
- Spojite kabel (10) škara na elektroničku kutiju (18) pomoću konektora (33).
- Stavite kablove škara i elektroničke kutije u držač (6) naprtnjače (desno ili lijevo prema vlastitom nahodjenju).



Upozorenje!!

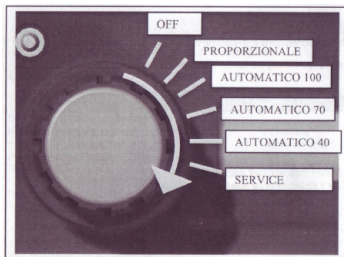
Ako je naprtnjača (4) pravilno postavljena, moguće je pristupiti priključku punjača bez pomicanja akumulatora.

## 5. KORIŠTENJE PROIZVODA



### 5.1. KORIŠTENJE ELEKTRIČNIH ŠKARA PONY

- Naprtnjaču (4) namjestite (vidi sliku) regulirajući dužinu pojasa pomoću posebne kopče (3).
- Naprtnjača (4) mora biti pozicionirana tako da se težina nalazi na 90% visine vrata radnika, a ne leđa (vidi sliku E).
- Ručke (9) se moraju koristiti kako bi se uravnotežila težina.
- Regulirajte kopču na ručkama (2) kako ne bi padale sa ramena.
- Rukama izvucite škare iz futrole (32).
- Učvrstite narukvicu (31) kako bi spriječili da kabel (10) ne smeta prilikom rezidbe.
- Uključite prekidač ON-OFF (položaj 1) slobodnom rukom.
- Držite škare.
- Okrenite selektor (19) u smjeru kazaljke na satu slobodnom rukom na željeni način rada:



- PROPORCIONALAN: Radnik može upravljati oštricom (14) prema vlastitim potrebama. Oštrica se kreće ili zaustavlja prema pokretu prsta koji pokreće okidač (12). Ovaj način rada dopušta najsigurniji rad. Savjetuje se korištenje ovog načina rada najmanje 5-6 dana kako bi se steklo potrebno iskustvo.
- 100% AUTOMATSKI: oštrica (14) se zatvara i otvara automatski laganim pritiskom na okidač koristeći dostupnu snagu. Ovaj način rada omogućava rad pri velikoj brzini. Savjetuje se korištenje ovog načina rada nakon stjecanja potrebnog iskustva.
- 70% AUTOMATSKI: oštrica (14) se zatvara i otvara automatski laganim pritiskom na okidač koristeći 70% dostupne snage. Ovaj način rada omogućava rad većom snagom od AUTO100. Savjetuje se korištenje ovog načina rada samo nakon stjecanja potrebnog iskustva.
- 40% AUTOMATSKI: oštrica (14) se zatvara i otvara automatski laganim pritiskom na okidač koristeći 40% dostupne snage. Ovaj način rada omogućava rad najvećom snagom. Savjetuje se korištenje ovog načina rada nakon stjecanja potrebnog iskustva.

VAŽNO!!



U načinu rada AUTO70 I AUTO40 moguće je jakim brzim pritiskom na okidač i otpuštajući ga prije nego što se u potpunosti zatvori, za jedan rez povećati otvor oštrice. Ako se i to pokaže nedovoljnim, može se ponoviti radnja do postizanja maksimalnog otvora.

- **SERVIS:** funkcija odgovorna za provjeru zategnutosti oštrice. Za zatezanje oštrice vidi odlomak 6.1.3.

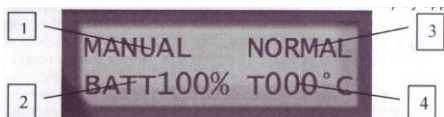
Pritisnite okidač 2 puta kako bi otvorili oštricu (zaštita od pokretanja)

Uvedite granu za rezanje između oštrica držeći slobodnu ruku i ostale strane elemente izvan dosega škara.

Pritisnite okidač kako biste započeli rezidbu. Zbog sigurnosti, u svim načinima rada, ako se otpusti okidač, škare se otvore čak i ako rez nije izvršen.

#### 5.1.1. INDIKATOR ZASLONA

Ovisno o odabranom načinu rada na selektoru, na zaslonu će se prikazati slijedeće informacije:



- Za načine rada PROPORCIONALNI, 100% AUTOMATSKI, 70% AUTOMATSKI I 40% AUTOMATSKI:

- 1) način: naznačeno je MANUAL ako je odabran proporcionalan način rada, AUTO100 za automatsko pri 100% otvaranja, AUTO70 za automatsko pri 70% otvaranja i AUTO40 za automatsko pri 40% otvaranja.
- 2) razina napunjenosti akumulatora



Upozorenje!!

Pokazivač razine napunjenosti akumulatora je indikativan. Savjetuje se punjenje akumulatora nakon svakog dana korištenja.

- 3) stanje: NORMAL pokazuje da uređaj pravilno radi. STANDBY pokazuje da je pokrenuta zaštita okidača (1 min nekorisćenja), RESTART pokazuje da je uređaj blokirao sigurnosnim uređajem (5 min nekorisćenja), STOP prekinut sa MAX\_TEMP pokazuje da su škare blokirane zbog vanjske temperature (za dodatne informacije o kvarovima vidi odlomak 5.4.), SERVICE treperi kada se dosegne određeni broj rezova. Uređaj je potrebno odnijeti u Ovlašteni servisni centar Campagnola. U tom slučaju, mogući je normalan nastavak rada, ali se preporučuje što brži servis uređaja.

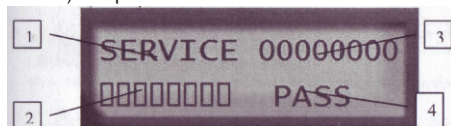




Upozorenje!!

U slučaju ne pridržavanja rasporeda održavanja u ovlaštenim servisnim centrima, jamstvo prestaje vrijediti (vidi odlomak 6.3.)

- 4) temperatura motora:



Za način rada SERVICE:

- 1- Način rada SERVICE
- 2- Razina zatezanja oštrica
- 3- Broj rezova obavljenih uređajem
- 4- Rezultat ispitivanja PASS, NO PASS (za dodatne informacije vidi odlomak 6.1.3.)



## 5.2. ZAUSTAVLJANJE ELEKTRIČNIH ŠKARA PONY

Škare moraju biti spremjene u posebnoj futroli (32) sa zatvorenom oštricom (15), sa pritisnutim okidačem (12). Zatvorite oštricu (14), okrenite selektor tako da isključite uređaj, a akumulator isključite pomoću prekidača (8).



Upozorenje!!

Nije potrebno stiskati okidač (12) prevelikom snagom. Time se ne povećava snaga rezanja.

## 5.3. PUNJENJE AKUMULATORA I RAD S PUNJAČEM AKUMULATORA

Za postupak punjenja i rad s punjačem akumulatora pogledajte Uputstva isporučena s istim.

## 5.4. PROBLEMI U RADU



Upozorenje!!

Posebno održavanje i popravke može izvršiti isključivo ovlašteni serviser.

KVAROVI	UZROK	MOGUĆE RJEŠENJE
Škare ne rade	Prazan akumulator (1)	Napunite akumulator
	Akumulator (1) nije priključen	Uključite akumulator pomoću prekidača
	Selektor u položaju OFF	Okrenite selektor u smjeru suprotno od kazaljke na satu
	Isključena elektronika	Provjerite da li su akumulator i elektronika spojeni
	Škare nisu povezane	Provjerite da li su elektronika i škare spojeni
Škare nemaju dovoljno snage	Prazan akumulator (1)	Napunite akumulator
	Istrošena oštrica	Naoštrite oštricu (14), ili ako je jako istrošena, zamijenite ju.
	Preuzak vijak oštrice	Izvršite model SERVICE (vidi odlomak 5.1.)
Prebrzo trošenje akumulatora	Istrošena oštrica (14)	Naoštrite oštricu (14), ili ako je jako istrošena, zamijenite ju.
Škare se ne zatvaraju, a na zaslonu se pojavljuje STOP nakon kojega slijedi MAX_TEMP	Pregrijavanje motora nastalo uslijed rezanja grana velikog promjera	Pričekajte dok se temperatura spusti oko 5 C, pa nastavite s radom
Škare se ne zatvaraju, a na zaslonu se pojavljuje STOP nakon kojega slijedi OVERLOAD	Škare se blokiraju zbog prevelike unutarne temperature	Pričekajte nekoliko sekundi pa nastavite s radom, režući tanke grane kako bi se uklonila zaštita.
Škare se ne zatvaraju, a na zaslonu se pojavljuje STOP nakon kojega slijedi STANDBY	Škare isključene okidačem	Pritisnite okidač (12) 3 puta
Škare se ne zatvaraju, a na zaslonu se pojavljuje RESTART	Škare isključene sigurnosnim sustavom	Ponovno pokrenite elektroničku kutiju pomoću selektora (19)
Akumulator se ne uključuje / isključuje	Radi sa prevelikom brzinom na prekidaču (8)	Držati pritisnut prekidač (8) više od 1 sekunde

## 6. ODRŽAVANJE

### 6.1. REDOVITO ODRŽAVANJE



Upozorenje!!

Prije provođenja svih radnji održavanja isključite selektor (19) okretanjem u smjeru kazaljke na satu i prekidač (8) postavite u položaj 0. Posebno održavanje i popravke može izvršiti isključivo ovlašteni serviser u ovlaštenom servisnom Campagnola centru.



Operacije održavanja uređaja može izvršiti radnik.

#### 6.1.1. OPĆENITO


Prije izvršavanja radnji održavanja:

- Isključite selektor (19) okretanjem u smjeru kazaljke na satu i prekidač ON-OFF postavite u položaj 0.
- Prilikom održavanja nosite zaštitne rukavice

 VAŽNO!!

### 6.1.2. OŠTRENJE OŠTRICE

- Nakon prvih pola sata korištenja neophodno je izoštriti oštricu pomoću brusnog kamena.
- Svaka tri sata potrebno je pokrenuti reznu žicu pokretne oštrice (14)
- Pravilno oštrenje oštrice zahtjeva:
  - 1) Postavite brusni kamen pod stupnjem od 45° u donosu na oštricu.
  - 2) Počevši od unutrašnjosti, slijedite žicu prema vanjskom dijelu.
  - 3) Ponovite radnju 8-9 puta.


 Upozorenje!!  
Nemojte mijenjati oštrenje fiksne oštrice i stražnjeg dijela mobilne oštrice.

 Upozorenje!!

Oštrenje mobilne oštrice (14) najvažnija je radnja koja garantira odličan rad škara. Oštra oštrica garantira čisti i precizan rez, malu potrošnju akumulatora (1), te manju potrošnju mehaničkih dijelova. Preporučuje se često i lagano oštrenje, kako bi se spriječilo mijenjanje geometrije oštrice rijetkim i intenzivnim oštrenjem oštrice.

### 6.1.3. KONTROLA OŠTRICE

- Pozicionirajte selektor (19) u položaj SERVICE.
- Zatežite maticu (22) dok dok ne nestane razmak sa strane na bočnoj oštrici.
- Nekoliko puta otvorite i zatvorite oštricu.
- Ako se na zaslonu pokazuju točke 6-7, matica (22) je zategnuta pravilno.
- Ako prelazi 7 točaka, smanjite zategnutost matice.

 Upozorenje!!  
U slučaju odvijanja matice (22), savjetuje se da se laganim udarcem na vijak oštrice (29) sa strane te iste matice stvori točan razmak uključenih dijelova.

### 6.1.4. ZAMJENA OŠTRICE (14)

Prilikom zamjene postupajte slijedećim redoslijedom:


- Odvrnite vijke (11) i otvorite poklopac za zamjenu oštrice škara

 Upozorenje!!  
Nije dozvoljeno otvarati tijelo škara. Sve radnje koje je dopušteno izvršiti radniku mogu se izvršiti kada se pomakne poklopac škara.

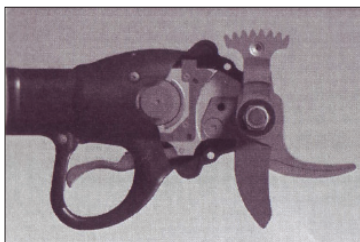


- Odvrnite maticu (22) i maknite podloške (23+24)
- Pomaknite nazubljeni dio (27) i pokretnu oštricu.
- Maknite vijak (26) i odvojite nazubljeni dio (27) od pokretne oštrice (14).
- Zamijenite pokretnu oštricu.


Za ponovno postavljanje oštrice slijedite ove radnje:

 Upozorenje!!  
Prije ponovne montaže oštrice podmažite vijak (26) i podloške (24).

- Montirajte pokretnu oštricu (14) na nazubljeni dio (27). Koristite vijak (26) bez da ga blokirate.
- Umetnite nazubljeni dio na škaru u prikazani položaj:



- Blokirajte vijak (26) i okrenite pokretnu oštricu dok nazubljeni dio ne dođe do zupčanika.

 Upozorenje!!  
Pokretna oštrica je veoma oštra i potrebno je izvršiti mjere opreza kako bi se izbjegle ozljede.

- Postavite podloške (23+24)
- Montirajte maticu (22) koristeći postupak kontrole oštrice (odlomak 6.1.3.) kako bi je pravilno zategnuli.
- Montirajte poklopac i pričvrstite ga vijcima (11).

### 6.1.5. ČIŠĆENJE ELEKTRIČNIH ŠKARA PONY

Škare čistite barem jednom ma tjedan na slijedeći način:

- Pomaknite poklopac za zamjenu oštrice
- Pomoću četke i suhe krpe maknite nečistoću (nemojte koristiti tekućinu za čišćenje uređaja)
- Pomoću masti u spreju podmažite dijelove koji se miču
- Poklopac vratite natrag na mjesto.

Komadići drva koji se stvaraju prilikom rezidbe mješaju se s mašću za podmazivanje, pa se tako stvara abrazivna pasta koja smanjuje vijek trajanja potrošnih dijelova škara.

### 6.1.6. POSTAVLJANJE I ODRŽAVANJE AKUMULATORA

Prije dugotrajnog korištenja uređaja potrebno je:

- U potpunosti napuniti akumulator (1).
- Svakih 120 dana napuniti akumulator u potpunom krugu.
- Tijekom mirovanja nemojte škare izlagati kiši, uskladištite ih na suhom mjestu u pripadajućem kovčegu.



Upozorenje!!

Ukoliko se ne provodi punjenje akumulatora svakih 120 dana, kao što je to opisano u odlomku 6.1.6., vijek trajanja akumulatora (1) se može nepovratno smanjiti.

### 6.1.7. ZAMJENA PROTUOŠTRICE

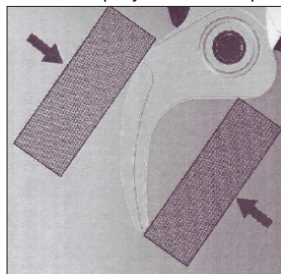
Slijedite redom radnje:

- Uklonite oštricu (14) (vidi odlomak 6.1.4.)
- Uklonite antirotacijsko zrno (28)
- Uklonite vijak oštrice (29)



Upozorenje!!

Vijak je učvršćen na protuoštrici. Savjetuje se blokirati protuoštricu pomoću morža, stežući je kako je to prikazano na slici. Nije potrebno prejako stisnuti protuoštricu. Dovoljno je učvrstiti ju da se ne miče.



- Uklonite vijke (25)
- Zamijenite protuoštricu (16)
- Montirajte protuoštricu (16) na tijelo koristeći vijke (25) i Loctite 246. Nemojte stezati vijek.
- Montirajte vijak oštrice (29) na fiksnu oštricu bez da ga učvrstite
- Učvrstite vijke (25)
- Učvrstite vijak oštrice (29) obrtnom silom od oko 50 Nm.



Upozorenje!!

Kako bi učvrstili vijak gore navedenom snagom, savjetuje se blokiranje protuoštrice moržem kao što je to objašnjemo za njeno uklanjanje.

- Montirajte oštricu (14) (vidi odlomak 6.1.4.)

## 6.2. POSEBNO ODRŽAVANJE

### 6.2.1. OPĆENITO



Sve radnje posebnog održavanja mora izvršiti specijalizirano ovlašteno osoblje.

### 6.3. RASPORED PERIODIČNOG ODRŽAVANJA

ODRŽAVANJE	NAKON PRVIH POLA SATA RADA	SVAKI DAN	SVAKIH 200 000 REZOVA (CCA 100 SATI)	SVAKIH 400 000 REZOVA (ILI SVAKE GODINE)	NA KRAJU SVAKE SEZONE	SVAKIH 120 DANA
Oštrenje oštrice (14)	X	X				
Zamjena oštrice (14)			X			
Potpuna revizija u Campagnola ovlaštenom servisnom centru				X		
Podmazivanje oštrice (15) i vijka (29)		X			X	
Punjenje za održavanje baterije (1)					X	X

## 7. RASKLAPANJE I ODLAGANJE MEHANIZMA

### 7.1. OPĆENITO

Na kraju radnog vijeka, uređaj se mora rastaviti.

Sastavnice električnih škara moraju se rastaviti kako bi se dijelovi mogli pravilno odložiti (akumulator, metal, plastika, itd.) u skladu sa postojećim i važećim ekološkim ograničenjima.

### 7.2. ODLAGANJE ISTROŠENOG AKUMULATORA



Prema članku 13. Zakona od 25. srpnja 2005., br. 151 Korištenje 2002/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE Zakona o ograničenjima u korištenju opasnih supstanci u električnim i elektroničkim uređajima i o odlaganju otpada”.

**Obratite pozornost:**

Simbol prekrížene kante za otpadke pokazuje kako proizvod, kada dosegne kraj svoj radnog vijeka, mora biti odložen na pravilan naćin.

Korisnik mora, prema tome, donijeti kompletni proizvod, sa svim pripadajućim dijelovima u sakupljalište otpada. Sabirnica otpada za slijedeći reciklirajući i/ili kompatibilan otpad sprijećava moguće negativne ućinke na okoliš i zdravlje ljudi. Svaki krajnji korisnik osjetit će zakonske posljedice ukoliko se ne pridržava zakona koji važi u državi.

**Strogo je zabranjeno odlaganje ulja i otapala u kanalizaciju ili u prirodu.**

Ostatke sredstva za podmazivanje, otapala te ostala sredstva koja zagađuju okoliš, prikupite te odnesite u Centre za zbrinjavanje opasnog otpada.

Nemojta bacati cijeli proizvod, akumulator, ulje motora i ostalo s drugim otpadom. Pridržavajte se lokalnih propisa ili se obratite koncesionaru zaduženom za odlaganje otpada.

## CENTRALNI OVLAŠTENI SERVIS



Poslovno prodajni centar Čepić  
Polje Čepić bb,  
Čepić-Kršan  
Tel. +385.052.401.980  
Fax. +385.052.401.990  
info@lombardini.hr  
www.lombardini.hr

Poslovno prodajni centar Sesvete  
Sesvetska cesta 74  
10360 Sesvete  
Tel. +385.01.2049.137  
Fax. +385.01.2049.137  
info@lombardini.hr  
www.lombardini.hr

Poslovno prodajni centar Zadar  
Franka Lisice 91  
23000 Zadar  
Tel. +385.023.214.458  
Fax. +385.052.342.386  
info@lombardini.hr  
www.lombardini.hr